



ACTED

Form PRO-06 Version 1.3
T/15DYK/D34AHK/LHJ/CHK/03-09-2021/001

Offer Form ACTED Yemen

نموذج العرض - أكتد اليمن

Date: 03-09-2021

Tender N°: T/15DYK/D34AHK/LHJ/CHK/03-09-2021/001

To be Filled by Bidder (COMPULSORY)

Details of Bidding Company / تفاصيل الشركة المتقدمة

1. Company Name / اسم الشركة ()
2. Company Authorized Representative Name / اسم الشخص المفوض ()
3. Company Registration No / رقم السجل القانوني للشركة ()
- No/Country/ Ministry
4. Company Specialization / تخصص الشركة ()
5. Company Address / عنوان الشركة ()
- Country/Governorate/City/St name/Shop-Office No
6. Contact Numbers / رقم الاتصال (Land Line: / Mobile No:)
7. E-mail Address / البريد الالكتروني ()

I undersigned _____, agree to provide ACTED, non-profit NGO, with items answering the following specifications, according to the general conditions and responsibilities that I engage myself to follow.

انا الموقع ادناه ----- اوافق على تزويد أكتد المنظمة الغير حكومية والغير ربحية بهذه البنود لتتلقى المواصفات التالية وفقا للشروط العامة والمسؤوليات التي وافقت عليها بنفسى.

PLEASE FILL IN THE FOLLOWING INFORMATION AND TABLES BELOW / يرجى تعبئة هذه المعلومات والجداول ادناه.

NOTE: BIDDERS SHOULD BID TO ALL ITEMS IN A LOT TO BE ELIGIBLE
CHOLERA-COMPLIANT HYGIENE KITS (CHK)

حقيبة نظافة خاصة بالكوليرا

No	Item البند	Technical Specifications المواصفات الفنية	Unit الوحدة	Quantity الكميات	Unit price (USD) سعر الوحدة بالدولار الأمريكي	Total price (USD) السعر الإجمالي بالدولار الأمريكي
Supply and Delivery of 1,000 Cholera-compliant Hygiene Kits توريد وتوصيل عدد 1000 حقيبة نظافة خاصة بالكوليرا						
1	Laundry detergents (Powder) تنظيف (مسحوق) غسيل	Type: High foam detergent powder, high cleaning capacity, containing specialized enzymes that have the ability to remove dirt stains. Packaging should be in 2.5 kg bag النوع : مسحوق منظف عالي الرغوة ، قدرة تنظيف عالية ، تحتوي على إنزيمات متخصصة قادرة على إزالة بقع الأوساخ. يجب أن تكون العبوة في أو 2.5 كجم،	kg كجم	2.5		
2	Soap bar (branded), non-perfumed, non-allergic- 75g صابون (قطع) (تحمل علامة تجارية) ، غير معطرة ، لا تسبب الحساسية - 75 جرام	Non-perfumed -Non-allergenic - Free of colors and pigments Antibacterial - Assemble all quantities as one package and fully wrapped. Equivalent to: Lifebuoy, Dettol etc. غير معطر - غير مسبب للحساسية - خالي من الألوان والأصباغ - مضاد للبكتيريا - قم بتجميع جميع الكميات كحزمة واحدة ملفوفة بالكامل. مماثل: لايف بوي، ديتول، إلخ	Pcs قطعة	20		
3	Disposable female sanitary napkins (Menstrual Hygiene Pad) فوطه صحية نسائية للاستعمال مرة واحدة (حفاضات النظافة)	Daily use version: Anti-leaking barriers all around and stretchable wings, each pad individually wrapped inside each pack, unscented. Equivalent to: Always. Sofy, etc. الاستخدام اليومي: حفاضات مانعة للتسرب وأجنحة مطاطية ، كل وسادة ملفوفة بشكل فردي داخل كل عبوة ، بدون رائحة. مماثل: الويز، صوفي ، إلخ.	Pack of 8 pads باكت من 8 حفاضة	12		
4	Jerry Cans for water (White color, 20L)	Color: White, volume: 20 L, minimum weight: not less than 1000g Material: manufactured of food grade LDPE free of toxic elements according to EN 11886 & EN 13130 shall comply with regulations EU 10/2011 and its Overall migration ≤ 10 mg/dm ² , must stand by itself on flat floor, one or	Pcs قطعة	2		



	جالون مياه (دبة) (اللون الأبيض ، 20 لتر)	two built in carrying handles with, no sharp edges, OR- A carrying handle made of plastic اللون: أبيض ، السعة: 20 لتر ، الحد الأدنى للوزن: لا تقل من 1000 جم المادة: مصنعة من LDPE من الدرجة الغذائية الخالية من العناصر السامة طبقاً لـ EN 11886 و EN 13130 يجب أن تتوافق مع لوائح الاتحاد الأوروبي 2011/10 ولها الترجيل الكلي ≥ 10 مجم / دسم 2 ، يجب أن يقف بمفرده على أرضية مسطحة ، واحدة أو اثنتين مقابض حمل مدمجة بدون حواف حادة ، أو - مقبض حمل مصنوع من البلاستيك				
5	Plastic Basin 20L for washing clothes حوض بلاستيك 20 لتر لغسيل الملابس	Assured plastic to avoid any kind of damage مضمون لتجنب أي ضرر بلاستيك	Pcs قطعة	1		
6	Plastic jug(Ebrike)2,5L for water delivery إبريق بلاستيك (إبريك) سعة 2.5 لتر لتوصيل المياه	Volume capacity: 2.5L, Type: Ebrike, Assured plastic to avoid any kind of damage سعة السعة: 2.5 لتر ، النوع: إبريق ، بلاستيك مضمون لتجنب أي ضرر	Pcs قطعة	1		
7	Baby WASH Potty مقعد غسل للطفل (قصيرية)	Locally accepted / appropriate - Crack resistance, leak proof nature and fine finish, temperature resistant مقبولة محلياً / مناسبة - مقاومة للخدش، طبيعة مانعة للتسرب وسهلة التشطيب، مقاومة لدرجات الحرارة	Pcs قطعة	1		
8	Aquatabs - treatment; اقراص معالجة	Sodium dichloroisocyanurate (NaDCC), 33 mg tablets chlorination at household used to treat water for drinking ديكلورويسوسياناتورات الصوديوم (NaDCC)، 33 ملغ من أقراص الكلور في المنزل تستخدم لمعالجة الماء للشرب	Tab of 10 pills شريط من 10 اقراص	6		



ACTED

Form PRO-06 Version 1.3
T/15DYK/D34AHK/LHJ/CHK/03-09-2021/001

9	<p>Packaging of all items listed above تغليف جميع مكونات الحقيبة المذكورة في البنود اعلاه</p>	<p>Including the packaging: all items should be packaged in a strong ,zip-locked canvas bag size 50*60 cm ,with printing ACTED and donor logo printed in suitable size on one side and sticker with kit contents on the other side. Also, inside the box one piece of A4 paper printed with contents of the box in Arabic and English (file to be given to the supplier by ACTED).</p> <p>متضمننا التغليف (التعبئة): يجب تغليف جميع العناصر في شنطة (كيس) قماش قوي مغلق بشريط سحاب للتغليف مع طباعة شعار منظمة أكتد والمانح بحجم مناسب 60*50 سم على جانب واحد وملصق بمحتويات المجموعة على الجانب الآخر ايضا، يتم وضع ورقة مقاس A4 يطبع عليها محتويات الصندوق باللغة العربية والانجليزية (اكتد ستزود المورد بمحتوى الورقة)</p>	Box صندوق	1		
					Total Cost per Kit (USD): أجمالي السعر للحقيبة الواحدة	
					Total Cost for 1,000 kits (USD) إجمالي السعر لعدد 1000 حقيبة	

BIDDER'S COMMENTS/REMARKS / تعليقات وملاحظات المناقص

1. _____
2. _____
3. _____

Delivery:

التوصيل:



ACTED

Form PRO-06 Version 1.3
T/15DYK/D34AHK/LHJ/CHK/03-09-2021/001

Lot مجموعا ت	Work Description وصف العمل	Delivery Conditions شروط التوصيل	Delivery Deadline موعد التسليم النهائي	Guaranteed delivery time for suppliers موعد التسليم بحسب قدرة المورد
1	Supply and Delivery of 1,000 Cholera-compliant Hygiene Kits توريد وتوصيل عدد 1000 حقيبة نظافة خاصة بالكوليرا	DDP ACTED Aden warehouse التسليم شامل جميع الرسوم الى مخازن اکتد في عدن	10 days after signing contract 10 ايام بعد توقيع العقد	

BIDDER'S TERMS AND CONDITIONS / شروط المناقص

- Valid of the offer / العرض ساري لمدة _____ (recommended: Three months or more أكثر (يفضل ان تكون صلاحية العرض لمدة ستة اشهر او اكثر
- Terms of payment / طريقة الدفع المطلوبة _____ (recommended: bank account in IBY بنك اليمن الدولي (يفضل تسجيل رقم الحساب البنكي في بنك اليمن الدولي
- Terms of Delivery / مدة التوصيل - شروط التوصيل _____ (recommended: DDP in ACTED Aden warehouse. يفضل ان يكون شامل التوصيل وكافة الرسوم الى مخازن منظمة اکتد في محافظة عدن

Name of Bidder's Authorized Representative / اسم المفوض الرسمي للمناقص _____

Authorized signature and stamp / توقيع وختم المفوض _____

Date / التاريخ _____